394R0675

Nr L 83/26 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* 26.3.94

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 675/94

av den 25 mars 1994

om tillämpningsföreskrifter till rådets förordningar (EG) nr 3640/93 och (EG) nr 3670/93 vad avser särskild ordning för import av majs och sorghum till Spanien och av majs till Portugal

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3640/93 av den 17 december 1993 om en särskild ordning för import av majs och sorghum till Spanien år 1993([1]), särskilt artikel 8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3670/93 av den 22 december 1993 om en särskild ordning för import av majs till Portugal([2]), särskilt artikel 7 i denna, och

med beaktande av följande:

Enligt avtalen mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och USA inom ramen för GATT har gemenskapen förbundit sig att från och med regleringsåret 1993/94 införa en kvot för import till Portugal av 500 000 ton majs till nedsatt importavgift och att under år 1993 importera till Spanien minst två miljoner ton majs och 300 000 ton sorghum, minus de kvantiteter av vissa andra produkter som under samma år importeras till Spanien.

För att säkerställa att avtalen fullgörs innehåller de två importsystemen bestämmelser om dels direkt köp av spannmål på världsmarknaden och dels nedsättning av importavgiften i samband med importlicenser som endast gäller för Portugal eller Spanien. Import på förmånsvillkor kan emellertid skapa problem på gemenskapsmarknaden.

För att köp på världsmarknaden skall kunna genomföras på optimala villkor, särskilt till så låga köpe- och transportkostnader som möjligt, bör det organiseras en anbudsinfordran avseende leverans till det lager som det berörda interventionsorganet utser. Det bör fastställas att anbud skall lämnas för enskilda partier som motsvarar den lagerkapacitet som är tillgänglig i vissa områden i ifrågavarande medlemsstat och som offentliggörs i meddelandet om anbudsinfordran.

Närmare bestämmelser bör antas om organiserandet av anbudsinfordringarna avseende nedsättningen av importavgifter och avseende direkt köp på världsmarknaden, och villkor bör definieras för ingivande av anbud och ställandet och frisläppandet av säkerheter för fullgörandet av de skyldigheter som åläggs den vars anbud antagits.

Med hänsyn till en sund ekonomisk och finansiell hantering av ifrågavarande köpetransaktioner, särskilt för att undvika att aktörer utsätts för oproportionellt stora risker med tanke på de förväntade priserna på de portugisiska och spanska marknaderna, bör det finnas möjlighet att till nedsatt importavgift importera spannmål som inte uppfyller de kvalitetskrav som anges i anbudsinfordran. I sådant fall får nedsättningen emellertid inte vara större än det sista belopp som fastställs i enlighet med artikel 3 i förordning (EG) nr 3640/93 eller artikel 2 i förordning (EG) nr 3670/93.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

Import till nedsatt avgift

Artikel 1

Den nedsättning av importavgiften som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 3640/93 och artikel 2 i förordning (EG) nr 3670/93 skall beviljas vid sådan import till Spanien av majs enligt KN-nummer 1005 90 00 och sorghum enligt KN-nummer 1007 00 90 och vid sådan import till Portugal av majs enligt KN-nummer 1005 90 00 som omfattas av licenser utfärdade av de spanska och portugisiska myndigheterna enligt denna förordning.

([1]) EGT nr L 333, 31.12.1993, s. 13.
([2]) EGT nr L 338, 31.12.1993, s. 35.

Artikel 2

1. Vid anbudsinfordran avseende nedsättning av importavgiften skall intresserade parter inge anbud antingen genom att lämna ett skriftligt anbud med mottagningskvitto till det spanska interventionsorganet eller generaldirektoratet för handel i Portugal eller genom att skicka detsamma per rekommenderat brev, telex, telefax eller telegram.

2. Anbud skall innehålla följande uppgifter:

— Anbudsinfordrans referensnummer.

— Anbudsgivarens namn och adress, samt telex- eller telefaxnummer.

— Typen av produkt och den kvantitet som skall importeras.

— Den föreslagna nedsättningen av importavgiften per ton, uttryckt i ecu.

— Ursprungslandet för den spannmål som skall importeras.

3. Till anbuden skall följande bifogas:

a) Bevis på att anbudsgivaren har ställt en säkerhet med ett belopp som per ton motsvarar den nedsättning som föreslås i anbudet.

b) Anbudsgivarens skriftliga åtagande att inom två dagar efter mottagandet av underrättelse om tilldelning av kontrakt till den behöriga myndigheten lämna en ansökan om importlicens för den tilldelade kvantiteten tillsammans med en ansökan om att importavgiften skall förutfastställas till ett belopp som motsvarar den nedsättning som föreslås i anbudet, samt att importera från det land som i anbudet specificerats som ursprungsland.

4. I anbud får endast ett ursprungsland anges. Anbudet får inte överskrida den största disponibla kvantiteten för varje anbudsperiod.

5. Anbud som inte uppfyller kraven enligt punkterna 1–4 eller innehåller andra villkor än dem som fastställs i anbudsinfordran skall inte behandlas.

6. Anbud får inte återkallas.

7. Den behöriga myndigheten skall vidarebefordra anbuden till kommissionen senast två timmar efter anbudstidens utgång enligt anbudsinfordran. De skall vidarebefordras på en sådan blankett som visas i bilaga 1.

Om inga anbud inkommer skall den berörda medlemsstaten underrätta kommissionen härom inom samma tidsfrist.

Artikel 3

1. På grundval av de anbud som har inkommit och vidarebefordrats i samband med ett anbudsförfarande avseende nedsättning av importavgiften skall kommissionen i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 23 i rådets förordning (EEG) nr 1766/92(1) besluta

— att fastställa en maximal nedsättning av importavgiften, eller

— att inte fullfölja anbudsförfarandet.

Om beslut fattas om att fastställa en maximal nedsättning av importavgiften, skall anbud på ett belopp som motsvarar eller understiger den maximala nedsättningen accepteras. Om den maximala nedsättning som fastställs under anbudsförfarandet en viss vecka leder till att de accepterade kvantiteterna överstiger de kvantiteter som är disponibla för import enligt förordningarna (EG) nr 3640/93 och (EG) nr 3670/93, skall den anbudsgivare som har lämnat det anbud som motsvarar den accepterade maximala nedsättningen tilldelas en kvantitet som motsvarar skillnaden mellan de kvantiteter som de övriga accepterade anbuden avser och den disponibla kvantiteten. Om den fastställda maximala nedsättningen motsvarar flera anbud, skall den kvantitet som skall tilldelas fördelas mellan anbudsgivarna i proportion till de kvantiteter som anges i respektive anbud.

2. Beloppet för den nedsättning av importavgiften som beviljas i enlighet med punkt 1 skall höjas med skillnaden mellan det tröskelpris som gäller på importdagen och det tröskelpris som gäller på den sista anbudsdagen.

3. Så snart kommissionen har fattat det beslut som avses i punkt 1 skall de behöriga myndigheterna i Spanien eller Portugal skriftligen underrätta alla anbudsgivare om resultatet av deras anbud.

Artikel 4

1. Licensansökningar skall inges på blanketter som tryckts och/eller utformats i enlighet med artikel 16 i kommissionens förordning (EEG) nr 3719/88(2). Om en schablonnedsättning antas av kommissionen, skall ansökningar inges de första två arbetsdagarna i varje vecka. Om nedsättningen av avgiften tilldelas genom ett anbudsförfarande, skall ansökningar inges för den tilldelade kvantiteten inom två dagar från mottagandet av underrättelsen om tilldelningen tillsammans med en ansökan och förutfastställelse av importavgiften som motsvarar den nedsättning som föreslås i anbudet.

2. I fält 24 på licensansökningar och på själva licenserna skall en av följande texter införas:

— "Nedsatt importavgift: licensen gäller endast i Spanien (förordning (EG) nr 675/94)", när det gäller ansökningar som ingivits till den spanska myndigheten.

— "Nedsatt importavgift: licensen gäller endast i Portugal (förordning (EG) nr 675/94)", när det gäller ansökningar som ingivits till den portugisiska myndigheten.

(1) EGT nr L 181, 1.7.1992, s. 21.
(2) EGT nr L 331, 2.12.1988, s. 1.

3. Om en schablonnedsättning tillämpas, skall licensansökningarna behandlas endast om bevis framläggs på att en säkerhet om 16 ecu per ton har ställts med ifrågavarande behörig myndighet som förmånstagare.

Artikel 5

1. Till licensansökningar skall följande bifogas:

— När det gäller en schablonnedsättning: sökandens skriftliga åtagande att senast den dag då licensen utfärdas ställa en säkerhet för fullgörandet som per ton motsvarar den avgiftsnedsättning som beviljats.

— När det gäller en nedsättning som avtalats enligt ett anbudsförfarande: bevis på att anbudsgivaren har ställt en säkerhet som per ton motsvarar den nedsättning som föreslås i anbudet.

2. Det belopp för säkerheten som avses i artikel 12 b i kommissionens förordning (EEG) nr 891/89(1) skall tillämpas i samband med importlicenser som utfärdas med stöd av den här förordningen.

3. Om kommissionen antar en schablonnedsättning, skall förutfastställelsen av avgiften medföra att den avgiftsnedsättning och den importavgift som gäller den dag då licensansökan inges skall tillämpas.

4. Om nedsättningen fastställs enligt ett anbudsförfarande, skall förutfastställelse av avgiften medföra att den avgift som gäller den dag då kontraktet tilldelas skall tillämpas.

5. Om avgiften förutfastställs gäller följande:

— Det nettobelopp som skall betalas anges i fält 23 på licensen.

— Den beviljade nedsättningen anges i fält 24.

6. Ansökan är giltig endast om

— den inte överstiger den största kvantitet som är disponibel på sista ansökningsdagen,

— det till den bifogas bevis på att sökandens affärsverksamhet omfattar internationell spannmålshandel i den importerande medlemsstaten. Vid tillämpning av denna artikel skall framläggandet av sådant bevis bestå i framläggandet för den behöriga myndigheten av antingen en kopia av ett bevis på att mervärdeskatt har betalats i ifrågavarande medlemsstat eller en kopia av antingen ett tullklareringsintyg utfärdat av ifrågavarande medlemsstat avseende en import- eller exportlicens eller en faktura, i sökandens namn, avseende en handelstransaktion som genomförts inom gemenskapen under de tre senaste åren.

(1) EGT nr L 94, 7.4.1989, s. 13.

Artikel 6

1. Om kommissionen antar en schablonnedsättning, skall licenser utfärdas inom ramarna för de disponibla kvantiteternasenast den första fredagen efter den sista ansökningsdagen enligt artikel 4. Om fredagen inte är en arbetsdag, skall de utfärdas den första därpå följande arbetsdagen.

Om ansökningarna avseende en vecka omfattar kvantiteter som överstiger de kvantiteter som fortfarande är disponibla enligt förordningarna (EG) 3640/93 och (EG) nr 3670/93, skall de kvantiteter för vilka licenser utfärdas vara de kvantiteter som anges i ansökningarna minskade med en enhetlig procentsats. Säkerheten för de kvantiteter som inte omfattas av en licens skall omedelbart frisläppas.

2. Om en nedsättning av avgiften fastställs enligt ett anbudsförfarande, skall licenser utfärdas på villkor att anbudsgivaren före tidsfristens utgång har ingivit den ansökan om importlicens som avses i artikel 2.3 c avseende de tilldelade kvantiteterna senast den tredje arbetsdagen efter den sista dagen för ansökan om licens enligt artikel 4.1.

3. De behöriga myndigheterna skall veckovis, senast den tredje arbetsdagen i påföljande vecka, underrätta kommissionen om de kvantiteter för vilka licenser har utfärdats.

4. Trots bestämmelserna i artikel 21.1 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall importlicenser, när det gäller fastställandet av giltighetstiden, anses vara utfärdade den sista anbudsdagen eller den sista ansökningsdagen.

Artikel 7

1. Licensernas giltighetstid skall vara följande:

— Den tid som anges i artikel 8 i förordning (EEG) nr 891/89 i det fall att kommissionen har antagit en schablonnedsättning.

— Den tid som anges i förordningen om inledande av anbudsinfordran i det fall att licensen utfärdas i samband med ett anbudsförfarande avseende avgiftsnedsättningen.

2. I fält 8 på importlicensen skall ett kryss införas vid ordet "ja". Trots bestämmelserna i artikel 2.2 i förordning (EEG) nr 891/89 skall den kvantitet som övergår till fri omsättning vara varken större eller mindre än den kvantitet som anges i fält 17 och 18 på importlicensen. Siffran 0 skall införas i fält 19 på licensen.

3. Trots bestämmelserna i artikel 9 i förordning (EEG) nr 3719/88 får de rättigheter som följer med importlicenser enligt denna förordning inte överlåtas.

Artikel 8

1. Den säkerhet som avses i artikel 5.1 skall frisläppas i följande fall:

a) Om anbudet inte accepteras.

b) Om anbudsgivaren framlägger

— bevis på att den importerade produkten har bearbetats eller använts i den importerande medlemsstaten; sådant bevis kan bestå av en försäljningsfaktura till ett förädlingsföretag eller förbrukare som har sitt säte i den importerande medlemsstaten, eller

— bevis på att den utjämningstull som avses i artikel 7 i förordning (EG) nr 3640/93 eller artikel 6 i förordning (EG) nr 3670/93 har betalats, eller

— bevis på att produkten inte kunnat importeras, bearbetas eller användas till följd av force majeure, eller

— bevis på att produkten blivit olämplig att använda till något som helst ändamål.

Säkerheten skall vara förverkad som importavgift för kvantiteter för vilka ovan nämnda bevis inte har framlagts inom 18 månader efter dagen för godkännande av försäkran om övergång till fri omsättning.

Om 95 % av den kvantitet som övergått till fri omsättning har bearbetats eller använts, skall den importerade produkten anses ha blivit bearbetad eller använd.

2. Bestämmelserna i artikel 33 i förordning (EEG) nr 3719/88 skall tillämpas på säkerheter, med undantag för bestämmelsen om den sexmånaders tidsfrist som avses i punkt 3 b i nämnda artikel.

3. Om det åtagande som avses i artikel 2.3 b inte fullgörs, skall den säkerhet som avses i artikel 5.1 vara förverkad.

Artikel 9

1. Majs och sorghum som har övergått till fri omsättning med sänkt importavgift skall kvarstå under tullkontroll eller administrativ kontroll med motsvarande verkan till dess att produkterna har använts eller bearbetats.

2. Ifrågavarande medlemsstat skall vid behov vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att den kontroll som avses i punkt 1 utförs. Dessa åtgärder skall inbegripa krav på att importörer underkastar sig varje kontroll som de behöriga myndigheterna anser vara nödvändiga och att de för separata böcker som gör det möjligt för myndigheterna att utföra sådana kontroller.

3. Ifrågavarande medlemsstat skall omedelbart underrätta kommissionen om de åtgärder som vidtas i enlighet med punkt 2.

KAPITEL II

Direkt köp på världsmarknaden

Artikel 10

1. Vid tillämpning av artikel 4 i förordning (EG) nr 3640/93 eller artikel 3 i förordning (EG) nr 3670/93 skall det spanska eller portugisiska interventionsorganet organisera köpet av produkten på världsmarknaden genom att tilldela ett leveranskontrakt genom ett anbudsförfarande. Leveransen skall omfatta köp av produkten på världsmarknaden samt leverans, ej lossad, till de lager som ovan nämnda interventionsorgan har utsett för lagring enligt det förfarande för lagring i tullager som avses i rådets förordning (EEG) nr 2503/88[1].

I beslutet att köpa på världsmarknaden skall anges bl.a. den kvantitet spannmål som skall importeras, den första och sista anbudsdagen och den sista dagen för leverans av varorna.

2. Ett meddelande om anbudsinfordran, utformat i enlighet med bilaga 2, skall offentliggöras i C-serien av *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Infordran skall avse ett eller flera partier. Med *parti* avses de kvantiteter som skall levereras enligt infordran.

3. Interventionsorganet i ifrågavarande medlemsstat skall vid behov vidta de ytterligare åtgärder som krävs för genomförandet av det aktuella köpet.

Interventionsorganet skall omedelbart underrätta kommissionen om sådana åtgärder och skall informera aktörer därom.

Artikel 11

1. Intresserade parter skall inge anbud genom att antingen lämna ett skriftligt anbud med mottagningsbevis till det interventionsorgan som anges i meddelandet om anbudsinfordran eller genom att vidarebefordra detsamma per rekommenderat brev, telex, telefax eller telegram.

Anbud skall ha inkommit till interventionsorganet före kl. 12.00 (belgisk tid) den sista anbudsdagen enligt meddelandet om anbudsinfordran.

2. Anbud får endast avse hela partier. De skall innehålla följande uppgifter:

— Anbudsinfordrans referensnummer.

— Anbudsgivarens namn och adress samt telex- eller telefaxnummer.

— Uppgifter om det aktuella partiet.

— Det lämnade anbudspriset per ton av produkten i ifrågavarande medlemsstats valuta.

(1) EGT nr L 225, 15.8.1988, s. 1.

— Ursprungslandet för den spannmål som skall importeras.

— Särskild uppgift om det cif-pris, uttryckt i ifrågavarande medlemsstats valuta per ton spannmål, som anbudet avser.

3. Till anbudet skall bifogas bevis på att den säkerhet som avses i artikel 12.1 har ställts före utgången av den sista anbudsdagen.

4. Anbud som inte uppfyller kraven enligt denna artikel eller som innehåller andra villkor än dem som anges i anbudsinfordran skall inte behandlas.

5. Anbud får inte återkallas.

Artikel 12

1. Ingivna anbud skall behandlas endast om bevis har framlagts på att en säkerhet om 20 ecu/ton har ställts.

2. Säkerheter skall ställas i enlighet med de kriterier som medlemsstaten i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85[1] har fastställt i den anbudsinfordran som avses i artikel 10.2.

3. Säkerheter skall omedelbart frisläppas i följande fall:

a) Om anbudet inte accepteras.

b) Om anbudsgivaren framlägger bevis på att leveranskontraktet har fullgjorts i enlighet med de villkor som fastställs i artikel 15 för det accepterade anbudet.

c) Om anbudsgivaren framlägger bevis på att varorna inte har kunnat importeras till följd av force majeure.

Artikel 13

Anbud skall öppnas och läsas offentligt. Interventionsorganet skall göra detta omedelbart efter anbudstidens utgång.

Artikel 14

1. Utan att detta påverkar tillämpningen av punkterna 2 och 3 skall beslutet att tilldela kontraktet till den anbudsgivare som inger det fördelaktigaste anbudet skriftligen meddelas samtliga anbudsgivare senast den andra arbetsdagen efter den dag då anbuden öppnades och lästes.

2. Om det anbud som anses mest fördelaktigt har ingivits samtidigt av fler än en anbudsgivare, skall interventionsorganet dra lott om vilken anbudsgivare som skall väljas.

3. Om de inkomna anbuden inte förefaller återspegla de villkor som normalt gäller på marknaderna, får interventionsorganet besluta att inte tilldela något kontrakt. Anbudsinfordran skall förnyas inom en vecka till dess att alla partier har tilldelats.

Artikel 15

1. Interventionsorganet skall vid leveransen kontrollera varornas kvantitet och kvalitet.

Med förbehåll för tillämpningen av de prisnedsättningar som anges i meddelandet om anbudsinfordran, skall varorna inte accepteras om kvaliteten inte minst motsvarar den lägsta kvalitet som fastställts. Varorna får emellertid importeras till en sänkt importavgift som beräknats genom tillämpning av en schablonnedsättning i enlighet med kapitel I.

2. Om tillämpning av artikel 1 leder till att leverans inte sker, skall den säkerhet som avses i artikel 12 vara förverkad, utan att detta påverkar eventuella andra ekonomiska konsekvenser till följd av att leveranskontraktet brutits.

KAPITEL III

Slutbestämmelser

Artikel 16

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 25 mars 1994.

På kommissionens vägnar

René STEICHEN

Ledamot av kommissionen

(1) EGT nr L 205, 3.8.1985, s. 5.

BILAGA 1

Anbudsförfarande per vecka avseende nedsättning av importavgiften för majs från tredje land

(Förordning (EG) nr 675/94)

Anbudstidens utgång (datum/klockslag)

1	2	3	4	5
Anbudsgivarens nummer	Kvantitet (i ton)	Belopp för nedsättning av importavgiften	Förutfastställelse av jordbruksomräknings kurs (ja/nej)	Spannmålens ursprung
1				
2				
3				
4				
osv.				

BILAGA 2

MALL FÖR MEDDELANDE OM ANBUDSINFORDRAN

"Anbudsinfordran avseende köp av ... ton ... på världsmarknaden av interventionsorganet ..."

(Artikel 10.2 i kommissionens förordning (EG) nr 675/94)

1. Den produkt som skall uppbringas .....
2. Total kvantitet .....
3. Förteckning över lager för ett parti .....

   .....

   .....
4. Varans egenskaper (begärd kvalitet, lägsta kvalitet, prisnedsättning) .....

   .....

   .....
5. Emballage (löst) .....
6. Leveranstid .....
7. Anbudstidens utgång.....